



Resumen Ejecutivo

La Decimoquinta Edición del Boletín Anual de Calificaciones de Playas nos proporciona información esencial sobre calidad de agua a millones de personas que nadan, hacen surf, o que bucean en las aguas costeras de California. Como una lectura esencial para los que disfrutan del océano, este boletín califica a más de 350 sitios durante todo el año (más de 460 sitios en temporada seca - de abril a octubre) en una escala de calificación que va de A-F, basándose en los riesgos y efectos de salud adversos para bañistas y surfistas. Las calificaciones se basan en los niveles diarios y semanales de polución por bacterias fecales existente en las zonas costeras. El programa ha crecido desde una revisión anual de las playas de la Bahía de Santa Mónica hasta el desarrollo de reportes semanales de todas las playas monitoreadas de California. Toda esta información está disponible en revistas impresas y en www.healthebay.org.

El Boletín Anual de Calificaciones de Playas 2004-2005 demostró que la mayoría de las playas tienen buena calidad de agua. 278 de 346 sitios analizados en temporada seca recibieron durante el año calificaciones excelentes y muy buenas (A y B). También hubo 30 (9%) C, 11 (3%) D, y 27 (8%) F. Las calificaciones de excelentes y buenas en toda la zona costera de California durante la temporada seca estuvieron ligeramente bajo el promedio de 82% , mientras que las calificaciones para el sur de California (desde Santa Barbara hasta San Diego) estuvieron un poco mas bajo del promedio (78% A y B).

Como en años anteriores, todavía sigue habiendo una gran diferencia en la calidad de agua cuando se trata de temporadas de lluvias o de sequías. 2004-2005 tuvo uno de los peores registros en años durante la temporada de lluvias. La enorme cantidad de lluvia colectada por todo el estado resulto en un increíble 90% de los 346 sitios monitoreados durante la temporada de lluvia, recibiendo calificaciones que van de regulares a pobres (C-F). Esta fue la temporada de lluvias mas contaminada que se registro en todo el estado desde que empezó el programa en 1999. Las calificaciones para el sur de California durante la temporada de lluvia fue aun peor a la del promedio estatal (bajo el promedio de calificaciones de 5 años que va de buena a excelente) teniendo solamente 7% para las calificaciones de A o B durante la temporada de lluvia.

Numerosas playas de California compitieron por la corona de "Peor Playa" este año (la playa con calidad de agua más pobre en temporada seca). Las diez (10) playas finalistas fueron:

10. Paradise Cove al oeste del muelle en Malibu
9. Muelle Municipal de Redondo Beach del Condado de Los Angeles
8. Pillar Point Harbor en Capistrano del Condado de San Mateo
7. Pacific Beach, en P.B. Point (costa abajo de Linda Way) del Condado de San Diego.
6. Baby Beach en Dana Point Harbor del Condado de Orange
5. Avalon Beach desde la alcantarilla de aguas lluvias hasta el restaurante Busy Bee de la Isla Catalina
4. Campbell Cove State Park en Bodega Bay del Condado de Sonoma.
3. Cabrillo Beach harborside a la altura de la torre salvavidas del Condado de Los Angeles.

Dos playas comparten el dudoso honor de ser ganador del premio a la "Peor Playa" de California este año. Doheny Beach, desde North Beach hasta 1000 pies al sur del riachuelo de San Juan en el Condado de Orange y desde el área de playa comprendida entre Imperial Beach en Seacost Drive hasta Border Field State Park de la línea fronteriza en el Condado de San Diego, basándose en la degradación y pésima calidad de agua.





2004 - 2005

Heal the Bay realizó un análisis informativo del Sur de California desde el condado de Santa Barbara hasta el condado de San Diego, para determinar si hubo diferencias significativas en la calidad de agua basadas en el tipo de playa. De nuestros análisis, la calidad de agua oceánica de playas abiertas fue dramáticamente mejor que las playas afectadas por desembocaduras de drenaje fluvial (alcantarillas) o de aquellas situadas dentro de puertos o bahías encerradas. Aproximadamente 84% de las playas oceánicas abiertas recibieron una A durante la temporada de seca, comparado con 59% de las playas afectadas por las desembocaduras de drenaje fluvial y 36% de playas situadas dentro de bahías encerradas, puertos o marina. Todas las categorías porcentuales estuvieron ligeramente bajo lo normal (debajo de análisis previos) debido a los impactos duraderos del invierno de este año. Sin embargo, durante la temporada AB 411, cuando la mayoría de los que visitan la playa estuvieron en el agua, 93% de las playas abiertas al océano recibieron una A o B comparado a 74% de las playas afectadas por desembocaduras de drenaje fluvial y 52% de playas situadas dentro de bahías encerradas, puertos o marina.

Heal the Bay estará introduciendo una nueva metodología de calificación para el Boletín de Calificación de Playas en este año. Por cuarta vez en los 15 años de historia del programa, Heal the Bay esta modificando su metodología de calificación para mejorar y caracterizar la calidad de agua de playas locales. Estas modificaciones para la metodología de calificación incluyen:

1. Inclusión de promedio geométrico en el cálculo.
2. Una escala exacta de cero a 100.
3. Mayor significancia dada a las muestras mas recientes en relación a las muestras pasadas y
4. Mayor importancia para el radio de enterococos y fecales totales en comparación a coliformes totales y coliformes fecales.

Estas modificaciones provienen de los comentarios hechos por la Junta de Control de Recursos Acuáticos del Estado de California. Con estas improvisaciones para la metodología, el sistema de calificación del Boletín de Calificación de Playas esta ahora respaldado por el State Water Resources Control Board y el Beach Water Quality Workgroup como una forma efectiva para comunicar al público sobre la calidad de agua de las playas.

El Boletín Anual de Calificaciones de Playas se basa en el monitoreo habitual de las playas dirigidas por las agencias locales de salud. Las muestras de agua se analizan en busca de bacterias que indican contaminación proveniente de numerosas fuentes, incluyendo desechos fecales. Cuanto más alta es la calificación que recibe una playa, más bajo es el riesgo de enfermedades para las personas que se bañan en el océano. El boletín no está diseñado para medir la cantidad de basura o de toxinas encontrados en las playas de California. El Boletín Anual de Calificaciones de Playas no sería factible sin la cooperación de todas las agencias que vigilan la costa en el estado.

Heal the Bay cree que el público tiene derecho a conocer la calidad del agua de sus playas preferidas, y orgullosamente proporciona a todos los californianos esta información en un formato fácil de entender. Esperamos que todos los visitantes de las playas de California utilicen esta información para decidir cuáles son los términos de riesgo relativo con los que se sienten más cómodos, y después tomar las decisiones necesarias para proteger su salud.

Autoridades de salud del condado de Los Angeles y Heal the Bay recomiendan que los bañistas nunca naden o hagan surf a 100 metros de cualquier desembocadura de alcantarillas de drenaje fluvial o en cualquier agua costera durante y hasta tres días después de una lluvia. La desembocadura de drenaje fluvial puede ser la fuente más grande de contaminación en las playas locales, al dejar fluir los desechos sin tratamiento hacia la costa, contaminados a menudo con aceite de motor, basura de animales, pesticidas, desechos de jardín y basura. Después de una lluvia, los niveles bacteriológicos generalmente exceden los criterios de salud fijados por el estado de California para el uso recreativo del agua de mar.

Para más información, por favor visítenos en www.healthebay.org/espanol, o llame al 800 HEAL BAY.